

Delibera n. **273/2013** del Consiglio di Amministrazione del **20/12/2013**

pag. 1/6

OGGETTO: Convenzione di co-tutela di tesi di dottorato con l'Università di Rosario (Argentina), realizzata nell'ambito della convenzione con CUIA.			
N. o.d.g.: 07/02	Rep. n. 273/2013	Prot. n. 35667	UOR: Ufficio Alta formazione, Post Laurea, pergamene

Nominativo	F	C	A	As	Nominativo	F	C	A	As
Stefano PIVATO				X	Tonino PENCARELLI	X			
Massimo BERLONI				X	Vilberto STOCCHI	X			
Vittorio LIVI	X				Mary Cruz BRAGA	X			
Tiziana PRIMORI				X	Veronica GNAGNARELLA				X
Massimo BALDACCI	X				Chiara SISTI	X			
Bonita CLERI	X								

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente)

Partecipano alla seduta il Pro-Rettore Vicario, Prof. Giancarlo Ferrero e il Direttore Generale, Dott. Luigi Botteghi.

Collegio dei Revisori			
Nome	Pres.	Ass.g.	Ass.
Dott. Federico LORENZINI, Presidente	X		
Dott.ssa Gerardina MAIORANO		X	
Dott. Vincenzo GALASSO		X	

Si sottopone ad approvazione del Consiglio di Amministrazione la richiesta di sottoscrizione della convenzione di co-tutela di tesi di dottorato con l'Università di Rosario (Argentina), realizzata nell'ambito della convenzione con CUIA.

Il Consiglio di Amministrazione

- Visto lo Statuto della Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con D.R. n.138 /2012 del 2 aprile 2012, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012 n.89;
- vista la legge del 3 luglio 1998 n.210 in base alla quale le Università disciplinano con proprio regolamento l'istituzione di dottorati di ricerca e le relative modalità di accesso e di conseguimento del titolo finale;
- vista la Legge del 30 dicembre 2010 n.210;
- visto il Regolamento dei corsi di Dottorato di ricerca dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con D.R. n.1509 del 18 novembre 2003 e successivamente modificato ed integrato, che prevede la possibilità di stipulare accordi bilaterali con Università straniere aventi ad oggetto la realizzazione di programmi di co-tutela di tesi;
- vista la comunicazione del 20 maggio 2013 del Presidente del CUIA – Consorzio Universitario Italiano per l'Argentina) relativa al Programma di mobilità dottorandi Argentina-Italia;
- vista la delibera del Consiglio di Amministrazione n.123 del 31 maggio 2013 con la quale l'Ateneo ha aderito al Programma di mobilità di dottorandi Argentina-Italia stanziando un co-finanziamento a copertura parziale di spese di interscambio tra un dottorando italiano ed un dottorando argentino;
- vista la nota del Ministerio de Education –Secreteria de Politicas Universitarias della Repubblica Argentina, con la quale si comunica la candidatura della dottoranda Busso Mariana Patricia,

Delibera n. **273/2013** del Consiglio di Amministrazione del **20/12/2013**

pag. 2/6

- iscritta al corso di dottorato in *Comunicacion social* presso l'Universidad Nacional de Rosario, a partecipare al Programma di mobilità di dottorandi Argentina-Italia;
- visto il verbale della seduta del 12 novembre 2013 con il quale il Collegio dei docenti del corso di Dottorato di ricerca in "Sociologia della comunicazione e scienze dello spettacolo" -ciclo XXVII- ha espresso parere favorevole ad ammettere la dottoranda Dott.ssa Busso Mariana Patricia a svolgere la propria tesi di dottorato in co-tutela presso l'Ateneo;
 - vista la delibera del Senato Accademico;
 - sentito il Direttore Generale;

delibera

Di approvare la stipula della convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato di ricerca secondo il testo riportato in allegato;

ACUERDO DE COOPERACIÓN PARA LA COTUTELA DE TESIS DOCTORAL ENTRE LA UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI URBINO CARLO BO Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

ACCORDO DI COOPERAZIONE PER L'ATTUAZIONE DI UNA CO-TUTELA DI TESI DI DOTTORATO TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI URBINO CARLO BO E LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

VISTO

- La Ley de la Republica Italiana del 3 de julio de 1998 n. 210, en la cual se dispone que el procedimiento para la activación del doctorado de investigación sea reglamentado desde las mismas Universidades con plena autonomía de organización, didáctica y científica.
La Legge della Repubblica italiana del 3 luglio 1998 n. 210 con la quale si dispone che le procedure per l'attivazione dei dottorati di ricerca siano disciplinate dai singoli Atenei nella piena autonomia organizzativa, didattica e scientifica;
- El Reglamento en materia de doctorado de investigación emanado de la Università degli Studi di Urbino Carlo Bo
Il Regolamento in materia di dottorato di ricerca emanato dall'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.
- Los Convenios de Cooperación suscritos entre la Secretaría de Políticas Universitarias (SPU) del Ministerio de Educación de la Republica Argentina, el Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) y el Consorcio de las Universidades Italianas para Argentina (CUIA);
Gli accordi di collaborazione sottoscritti tra la *Secretaría de Políticas Universitarias* (SPU) del Ministero dell'Educazione della Repubblica Argentina, il *Consejo Interuniversitario Nacional* (CIN, Conferenza dei Rettori delle Università Statali Argentine) e il Consorzio delle Università Italiane per l'Argentina (CUIA);
- La Convocatoria del Programa de Movilidad de Doctorandos Argentina-Italia lanzada el 22 de abril de 2013;
Il Bando del Programma di Mobilità di Dottorandi Argentina-Italia pubblicato il 22 aprile 2013;

ENTRE

Delibera n. **273/2013** del Consiglio di Amministrazione del **20/12/2013**

pag. 3/6

TRA

La Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Via Saffi,2, Urbino, Italia, rappresentata por el Señor Rector, Prof. Stefano Pivato, nacido el de Omissis en Omissis - Italia, código fiscal 80088230018

L'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Via Saffi,2 , Urbino, Italia, rappresentata dal Rettore, Prof. Stefano Pivato nato il Omissis a Omissis Italia, codice fiscale 80088230018;

Y

E

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en Calle Maipù 1065 de la ciudad de Rosario –CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, Republica Argentina, representada en este acto por el señor Rector Prof. Dario Pascual Maiorana;

L'Universidad Nacional de Rosario con sede en Calle Maipù 1065 -Rosario –CP.S2000CGK, provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, rappresentata dal Rettore Prof. Dario Pascual Maiorana;

Con el objetivo de desarrollar la cooperación científica entre las partes, mediante la movilidad de los doctorandos

allo scopo di sviluppare la cooperazione scientifica tra le parti attraverso la mobilità dei dottorandi

SE CONVIENE LO SIGUIENTE
SI CONVIENE QUANTO SEGUE

ART. 1

Las partes contrayentes acuerdan, respecto a las leyes y el reglamento en vigor en ambos países e instituciones, organizar conjuntamente una co-tutela de tesis de doctorado a beneficio de la Srta. Mariana Patricia Busso, de nacionalidad argentina, nacida en Rosario el 23 de octubre de 1980, inscrita en el curso de doctorado en Comunicación Social en la Universidad Nacional de Rosario, en adelante denominada doctoranda, con el fin de redactar y defender una tesis de doctorado con el título: *La construcción discursiva de las identidades emigratorias argentinas: un análisis comparativo de la prensa gráfica nacional y de las publicaciones online (2001-2006)*;

Le parti contraenti concordano, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun paese ed istituzione, di organizzare congiuntamente una co-tutela di tesi di dottorato a beneficio della dott.ssa Mariana Patricia Busso, di nazionalità argentina, nata a Omissis Omissis, iscritta al corso di Dottorato in *Comunicacion Social* presso l'Università Nazionale di Rosario, qui di seguito denominata dottoranda, al fine di redigere e discutere una tesi di dottorato dal titolo: *La construcción discursiva de las identidades emigratorias argentinas: un análisis comparativo de la prensa gráfica nacional y de las publicaciones online (2001-2006)*;

ART. 2

Los doctorandos inscritos en un curso de doctorado italiano serán exonerados de los concursos nacionales de selección para el doctorado argentino y los doctorandos inscritos en un curso de doctorado argentino lo serán recíprocamente de los concursos italianos.

I dottorandi iscritti ad un corso di dottorato italiano saranno esonerati dai concorsi nazionali di selezione per il dottorato argentino e i dottorandi iscritti ad un corso di dottorato argentino saranno reciprocamente esonerati dai concorsi italiani.

Delibera n. **273/2013** del Consiglio di Amministrazione del **20/12/2013**

pag. 4/6

ART. 3

La doctoranda es inscrita obligatoriamente en ambas instituciones pero pagará las tasas de inscripción exclusivamente en la Universidad Nacional de Rosario. A partir del curso académico 2013/2014 la doctoranda será inscrita en la Università degli Studi di Urbino Carlo Bo al curso de doctorado en *Sociologia della Comunicazione e Scienze dello Spettacolo – ciclo XXVII*;

La dottoranda è iscritta obbligatoriamente in entrambe le istituzioni ma pagherà le tasse di iscrizione (qualora previste) esclusivamente presso la Universidad Nacional de Rosario.

A partire dall'a.a. 2013/2014 la dottoranda è iscritta presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo al corso di dottorato in *Sociologia della Comunicazione e Scienze dello Spettacolo – ciclo XXVII*;

ART. 4

La doctoranda va a desarrollar sus investigaciones bajo la dirección de los dos directores de tesis siguiendo las siguientes modalidades:

- Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Dipartimento di accoglienza: *Scienze della Comunicazione e Discipline Umanistiche*

Director de tesis: Prof. Giovanni Boccia Artieri

- Universidad Nacional de Rosario

Director de tesis: Prof. Luis Baggiolini

Los mencionados directores de tesis ejercitan conjuntamente las competencias en materia de responsabilidad y de control del trabajo de tesis y se empeñan en ejercitar plenamente las funciones de director de investigación junto a la doctoranda.

La dottoranda svolgerà le proprie ricerche sotto la direzione di due direttori di tesi secondo le seguenti modalità:

- Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Dipartimento d'accoglienza: *Scienze della Comunicazione e Discipline Umanistiche*

Direttore di tesi: Prof. Giovanni Boccia Artieri

- Universidad Nacional de Rosario

Direttore di tesi: Prof. Luis Baggiolini

I suddetti direttori di tesi esercitano congiuntamente le competenze attribuite in materia di responsabilità e di controllo dei lavori di tesi e si impegnano ad esercitare pienamente le funzioni di direttore di ricerca accanto alla dottoranda.

ART. 5

La preparación de la tesis en co-tutela tendrá una duración igual a la duración del curso de doctorado y podrá incluir una estancia de estudio en la Universidad de recepción, salvo prórroga otorgada bajo propuesta conjunta de ambos directores.

La doctoranda va a desarrollar sus investigaciones de doctorado entre las dos instituciones.

La preparazione della tesi in co-tutela avrà una durata pari alla durata del corso di dottorato e potrà includere un soggiorno di studio presso l'Ateneo partner, salvo proroga concessa su proposta congiunta dei due direttori di tesi.

La dottoranda svolgerà le proprie ricerche di dottorato presso entrambe le istituzioni.

ART. 6

La Cobertura Social será asegurada por ambas instituciones según las modalidades previstas y la normativa en vigor.

Delibera n. **273/2013** del Consiglio di Amministrazione del **20/12/2013**

pag. 5/6

La copertura sociale sarà assicurata da entrambe le istituzioni secondo le modalità previste e la normativa in vigore.

ART. 7

El jurado de tesis se designará de común acuerdo entre las dos Universidades firmantes del Convenio según los propios reglamentos y estará compuesta de representantes de las dos instituciones, entre los cuales figurarán el director y el codirector de tesis.

La commissione giudicatrice è nominata dalle Università firmatarie secondo i propri regolamenti ed è composta da rappresentanti delle due istituzioni, tra cui il relatore e il correlatore di tesi.

ART. 8

La tesis de doctorado será redactada y defendida en castellano, mientras el resumen escrito y oral será en lengua italiana. La defensa de la tesis tendrá lugar en la Universidad Nacional de Rosario y se realizará por videoconferencia.

La tesi di dottorato sarà redatta e sostenuta in lingua spagnola, una sintesi scritta e una presentazione orale saranno in lingua italiana. La discussione della tesi avverrà presso la Universidad Nacional de Rosario e si terrà in videoconferenza.

ART. 9

Las instituciones se comprometen a otorgar, después de una discusión única y bajo parecer favorable de la comisión evaluadora, el título:

Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Doctor en Sociología della Comunicazione e Scienze dello Spettacolo

Universidad Nacional de Rosario

Doctor en Comunicación Social

Las instituciones contrayentes se obligan en reconocer plenamente la validez de la tesis preparada en co-tutela según las disposiciones del presente acuerdo y la validez del título otorgado.

Le istituzioni si impegnano a rilasciare, a seguito di una discussione unica e dietro parere favorevole della commissione giudicatrice, il titolo di:

Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Dottore di ricerca in Sociologia della Comunicazione e Scienze dello Spettacolo

Universidad Nacional de Rosario

Doctor en Comunicación Social

Le istituzioni contraenti si impegnano a riconoscere pienamente la validità della tesi preparata in co-tutela secondo le disposizioni del presente accordo e la validità del titolo rilasciato.

ART. 10

El depósito, la descripción y la reproducción de la tesis serán realizadas según los reglamentos en vigor en los dos países.

Il deposito, la descrizione e la riproduzione della tesi saranno tutelati conformemente alle normative vigenti in ciascun paese.

ART. 11

Toda modificación en el presente Convenio será objeto de una cláusula adicional.

Eventuali modifiche al presente accordo saranno oggetto di una clausola aggiuntiva.

ART. 12

Delibera n. **273/2013** del Consiglio di Amministrazione del **20/12/2013**

pag. 6/6

Ambas instituciones pueden cancelar excepcionalmente el Convenio, sobre dictamen debidamente fundado.

A ciascuna delle due istituzioni è concesso il diritto di recedere dal presente accordo, per giustificati motivi.

ART. 13

El presente acuerdo entra en vigor desde la fecha de firma del representante legal de cada institución contrayente.

Il presente accordo entra in vigore alla data di firma del rappresentante legale di ciascuna istituzione contraente.

Rosario, el _____ de _____ de _____

Urbino, il _____

El Rector
de la Universidad Nacional de Rosario

Il Rettore
dell'Università degli studi di Urbino Carlo Bo

La Directora del Doctorado en
Comunicación Social
Dra. Susana Frutos

Il Coordinatore del Dottorato in Sociologia
della Comunicazione e Scienze dello Spettacolo
Prof. Giovanni Boccia Artieri

El Director de Tesis
Prof. Luis Baggiolini

Il Correlatore di Tesi
Prof. Giovanni Boccia Artieri

La Doctoranda/la Dottoranda
Srta. Mariana Patricia Busso